

郑荣馨◎著

语言交际

艺术

——修辞策略探索

山西出版集团
山西人民出版社

教育部推荐

语言交际

艺术

—— 语言交际艺术 ——

主编：王德纯

副主编：王德纯

语言交际 艺术

——修辞策略探索

郑荣馨◎著

Y
[
人
Y
Z
JIAOJI CELUE

山西出版集团
山西人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

语言交际艺术: 修辞策略探索 / 郑荣馨著. — 太原: 山西人民出版社, 2007.9

ISBN 978-7-203-05900-4

I. 语… II. 郑… III. 言语交往—修辞—语言艺术

IV. H019

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 136946 号

语言交际艺术

著 者: 郑荣馨

责任编辑: 王晓珑

封面设计: 肖 泉

出 版 者: 山西出版集团·山西人民出版社

地 址: 太原市建设南路 21 号

邮 编: 030012

电 话: 0351-4922220 (发行中心)

0351-4922208 (综合办)

E-mail: fxzx@sxskcb.com

web@sxskcb.com

renmshb@sxskcb.com

网 址: www.sxskcb.com

经 销 者: 山西人民出版社

承 印 者: 太原市新华胶印厂

开 本: 850mm × 1168mm 1/32

印 张: 13.25

字 数: 330 千字

印 数: 1-3000 册

版 次: 2007年9月 第1版

印 次: 2007年9月 第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-203-05900-4

定 价: 23.00 元



郑荣馨，男，江苏无锡人。1966年毕业于南京师范学院中文系。无锡高等师范学校高级讲师，语文特级教师，语言应用研究所所长。中国修辞学会会员，华东修辞学会理事，江苏省修辞学会副会长，江苏省语言学会常务理事，无锡市哲学社会科学界联合会理事，无锡市语言学会秘书长。主要研究方向：汉语修辞学。主要修辞学著作有：《语言表达效果论》《语言表现风格论》《语言得体艺术》。主参编《修辞学新视野》等语言修辞学、语文教材著作12部。发表语言修辞学论文百余篇。多次获江苏省、无锡市哲学社会科学优秀成果奖及其他地区各类奖项。

序

语言交际艺术,集中体现在语言交际策略的运用上,语言交际策略,在修辞学理论中也就是修辞策略。

语言交际艺术——修辞策略,是修辞学中的一个十分重要的新课题,几乎可以说是一个空白的领域。修辞学的研究范围,尽管有逐渐从宽的趋势,但是现有的修辞学理论体系中却没有修辞策略的地位。在我们的视野中,尚未见到有哪一本修辞学专著设有专章、专节集中讨论修辞策略的问题,只是在有的论文、著作中偶尔有所涉及,还谈不上进行开发、研究。修辞策略的研究,是修辞学理论发展的一个新的增长点,在修辞学理论建设上具有重要意义,可以弥补修辞策略缺位的遗憾,开拓修辞学研究的新领域。

修辞策略的动态性特别鲜明,不管是口头语言还是书面语言,只有真正、完全进入语言交际流程,实实在在地关注语言环境的各种因素的制约和影响,才有可能深刻认识到修辞策略的客观存在,揭示其功能价值和规律特征。因此,重视并开展修辞策略的研究,又意味着开辟了一个充满生机活力的新课题,可以大大加强修辞现象的全程动态研究。

对语言交际的研究,可以而且应该从不同方面进行,事实上人们也是这样做的。研究语言交际的规律,主要目的当然在于指导人们的语言实践,人们不但需要一般的、最基本的语言交际知识,而且需要不断提高语言交际艺术的水平。随着社会的进步,时代的发展,交往的增多,合作的加强,竞争的激烈,生活节奏的加快,这种需要显得尤为迫切。语言交际艺术——修辞策略,是人际交往的语言艺术,得体成功的修辞策略能够保证人们克服沟通的

障碍和困难,顺利、圆满达到交际目的,对指导人们的语言交际实践活动,提升语言交际水准和质量具有很大的切实有效的指导意义。

目前,一些普及性的,专门谈论演讲、口才、交际等的文章、著作,对修辞策略应该关注和研究的内容谈论得红红火火,颇受读者的欢迎。而这类文章、著作的缺陷也是明显而突出的,通常重在微观的具体的罗列说明,就事论事,缺少理论高度,忽视规律的把握,内容和形式,策略、技巧和方法等往往混为一谈,不对概念进行科学界定,不对理论进行深入阐述。从这一意义上说,修辞策略的领域极其广阔,极有市场前景,修辞学完全可以,而且应该去占领,这是时代的呼唤,社会的需要,历史的重任。

语言交际艺术——修辞策略,是极为纷繁复杂的,本书着眼于整体,力求把握修辞策略诸要素的内在联系,揭示其基本规律特征,从整体上描述、解释、勾画修辞策略的理论体系;同时,运用辩证方法,高度重视具体语言环境的制约和影响,论述时紧密结合具体条件,努力做到一般和特殊、共性和个性的有机统一。又特别注重创新,理论与实际紧密相结合,借鉴修辞学理论研究新成果,立足语言实践,观点从材料中提炼,而不是抽象的理论演绎。论述时选用了大量丰富鲜活的语料,贴近现实生活,具有较强的可读性、趣味性。鉴于教学语言在教学中的重要特殊地位,本书专设厚重的一章,深入探讨、论述教学语言策略,结合教学实例,发掘规律,详加阐释,有助于教师在较深层次上整体把握,用以指导教学实践活动,提高教学语言艺术。最后一章,着重探讨、论析修辞策略的艺术,既可供具体运用修辞策略借鉴,又可作语言交际艺术的欣赏材料。

作者

目 录

第一章 概论	1
第一节 概念诠释	1
第二节 研究意义	20
第二章 修辞策略的基本性质	25
第一节 动态性	25
第二节 适应性	33
第三节 控制性	43
第四节 人文性	48
第三章 修辞策略的基本类型	52
第一节 根据交际目的性质的分类	52
第二节 根据适应基本走向的分类	68
第三节 根据语言材料组合的分类	83
第四章 修辞策略的哲学透视	93
第一节 修辞策略的矛盾基础	93
第二节 修辞策略的辩证性质	122
第三节 修辞策略的运用法则	136
第五章 修辞策略的文化观照	146
第一节 文化的策略功能	146

第二节	文化的策略规则	156
第三节	文化的策略效应	169
第六章	修辞策略的心理基础	181
第一节	策略运筹制定的重要依据	181
第二节	策略获得成功的重要保证	192
第三节	策略形式多样的重要原因	204
第七章	修辞策略风格	212
第一节	修辞策略风格的概念	212
第二节	修辞策略风格的审美价值	218
第三节	修辞策略风格的分类标准	226
第四节	修辞策略风格的形成条件	235
第八章	修辞策略的生成要素	243
第一节	综合修养要素	243
第二节	交际目的要素	252
第三节	逻辑思维要素	263
第四节	语言材料要素	269
第九章	修辞策略的评价标准	275
第一节	功利性标准	275
第二节	真实性标准	284
第三节	审美性标准	293
第十章	教学修辞策略	304
第一节	特殊性质	304

第二节 常用类型	322
第三节 策略运用	335
 第十一章 修辞策略艺术	 348
第一节 巧解妙想 涉名成趣 ——毛泽东幽默的“姓名”修辞策略赏析	 349
第二节 “面对面”的一道亮丽风景线 ——王志精彩的质疑修辞策略赏析	 353
第三节 真善美的和谐统一 ——王小丫充满睿智的清纯修辞策略赏析 ...	 362
第四节 入情入理 对症下药 ——谈令人信服的几种劝说修辞策略	 367
第五节 打破定势 转换思路 ——谈几种变向劝导修辞策略	 373
第六节 生活的智慧 美丽的策略	379
第七节 让尊严在你的语言中闪光	384
第八节 营业员妙语巧应对	389
第九节 “废话”在特定场合下的妙用	394
第十节 打开语言交际的窗户 ——论话题修辞策略	 398
 主要参考文献	 413
后 记	415

第一章

概论

第一节 概念诠释

修辞策略,也可以称作语言交际策略,是修辞学中的一个重要的新概念,在语言交际实践中运用十分广泛,是语言交际艺术的集中体现。修辞策略不同于修辞方法、修辞技巧,也不完全等同于交际策略、说话策略、语言策略。目前人们对这一概念的认识、理解存在诸多模糊之处,或者可以说,在修辞学领域中,这是一个几近空白的领域,因此科学界定这一概念是当前修辞学迫切需要解决的问题,也是一个艰难的课题。

修辞策略的名称,不是说以前没有人使用过,问题在于,至少在 20 世纪 90 年代之前,并未引起修辞学界的重视,极少发现有学者在固定意义上专门使用这一术语,因此也就难于找到现成的哪怕值得商榷的定义。20 世纪末,有学者开始注意到修辞策略的问题,但还谈不上重视这一课题。

根据我们手头的资料,有两段论述值得注意。王希杰先生在《修辞学导论》一书中指出:“我们假说,说写者已经形成了话语,这话语在等待着被运用,被当作交流大市场上的一个商品来实现它的使用价值。这话语运用的过程是:(话语 + 交际环境)+ 修辞结构→交际效果。当然是说写者决定他的话语如何把自己的话语投放到具体交际场所中去的,所以我们就说,是修辞结构决定了话语的运用。这修辞结构可以表述为:为了达到预期的交际效果

而运用的适应语言环境的整体策略。”^①这里,王先生虽然没有明确提出修辞策略的概念,但他对修辞结构的说明,我们认为可以看作修辞策略概念的表述的。其中预期交际效果、适应语言环境、整体性是主要构成要素。高万云先生在《浅谈修辞策略》一文中指出:“修辞策略自然就是关于修辞的方针、思考、方案和程序。”^②高先生的定义比较简洁,对象明确指的是修辞策略,但似乎过于简单,未能在定义中对修辞策略的本质属性予以鲜明揭示。另外,还有的学者在论述修辞问题时,常见运用“交际策略”、“说话策略”、“修辞技巧”等概念,考察其含义,似与修辞策略接近,但又不尽然,模糊混杂,亟待廓清界限。

我们认为,修辞策略是在语言交际活动中,说写者为顺利达到交际目的,努力适应听读者而选择和运用语言材料的一种谋略设计。这一定义中包含语言交际活动、交际目的、适应、语言材料、谋略设计五个要素。

一、语言交际活动

修辞策略只有在语言交际中才能存在,离开了语言交际活动就没有必要去制定和运用修辞策略。这主要因为修辞策略是语言交际矛盾诸因素运动的产物,依托于错综复杂的联系,无法孤立存在。例如,真正意义上的日记语言,读者就是作者自己,一般情况下就不必讲究我们这里所界定的修辞策略。

语言交际是说写者和听读者互动的过程,双方的交际地位不断互相转换。修辞策略则是语言交际互动过程中不可缺少的重要中间环节。对中间环节,大体上可以理解为从确立交际目的到语言形式外显之间的联结点,承上继下的枢纽。在其之上,自有制约

①王希杰:《修辞学导论》,40页,浙江教育出版社,2000。

②高万云:《浅谈修辞策略》,载《修辞学习》2001(5)。

和影响它的高层核心要素;在其之下,它又调动和控制着众多的下层具体因素。不管是否自觉意识到,说写者总是通过修辞策略的制定去选择和运用语言材料的,通俗地说,即选择和运用语言材料必然具有特定的高于语言材料层面的指导思想,这个指导思想就是修辞策略。对修辞策略的定位非常重要,如果忽略或者模糊这种位置,不是将其看成是一个重要的中间环节,那就有意无意地隔断了修辞策略上下内外的有机联系,这实际上脱离了语言交际活动,是种孤立的静态研究,并不完全符合实际情况,必然会在不同程度上阻碍我们深入、科学地理解修辞策略的概念。

例如,委婉策略是一种说写者为了达到理想的交际目的而常用的修辞策略。在指导思想上确定使用委婉策略,那么落实到语言修辞上,往往有意使词义扬升、弱化、扩大和转化,或用词庄谐换用、褒贬易色,或采用比喻、双关、折绕等辞格。

周先生用大额钞票在小摊上买小物品,总是先拿起东西,开口直截了当说:“找钱吧!”这样做,卖物品的人往往误以为他是有意炫耀自己钱财,屡遭拒绝。总结了经验,这位先生以后就改换了策略。比如在摊上买报纸就改成这样说:“朋友(有时称‘老板’‘师傅’‘大伯’‘大妈’等),你看,我碰到难题了,能不能帮帮我?我这儿只有一张一百元钞票,可我真想买你的报纸,怎么办呢?”通常都能买成,有的卖报者还笑着说:“拿去吧,什么时候有了零钱再给我。”

这里,周先生改用尊称,向对方求助的口吻,透出一份尊重,打动人心,从而顺利达到了交际目的。这是有意使词义扬升的委婉策略。

唐先生正在思考问题,可身上的香烟抽完了,急需一支烟来提神。他向同事说道:“喂,你有没有烟?救一下‘灾’吧!”

魏先生的妻子下岗后开了一家小百货店糊口,当不知情的熟人问到她的近况时,很要面子的魏先生半开玩笑地说:“她呀,如今当上了响当当的百货商店的总经理了,是《个人独资法》的忠实执行者。”

孙先生参加某一次宴会,当中途上了一道从没品尝过的菜肴时,很想问个究竟,但觉得倘若直接询问,有失体面,于是说道:“哎呀,这又是什么高科技?”

这三例,唐先生把要一支烟说成是“救灾”,避免了直接讨要的难堪场面;魏先生把小小的个体户说成是“总经理”,巧妙维护了自己的面子;孙先生将一道菜肴说成是“高科技”,掩盖了自己见识不广的弱点。这是庄词谐用的委婉策略。

李小姐在一所大学的银行储蓄所上班,青年教师王老师非常喜欢她,便隔三差五地到银行小额存款,令李小姐非常奇怪。有一天,王老师对她说:“李小姐,我在不断地储蓄着金钱,也在‘变本加厉’地储蓄着爱情,期待能得到利息的回报。我期望是高息,但高低我都十分珍惜。我期望星期六,你能到河滨公园的茶楼去发放利息,不知你决算做好了没有?”

这里,王老师看中了李小姐,但不便直说,运用比喻手段,委婉幽默地表达了自己对李小姐的爱意,达到了沟通与交流的目的。

必须着重指出,这里所说的是语言交际活动,而不是交际活动。交际活动的含义宽泛,虽然交际活动一般不大可能完全脱离语言,但其侧重点未必一定在语言上面,还可以表现为观念的转变、行动的对应上等。每一门科学在不同层面上都拥有自己特殊性质的策略。研究的策略、创新的策略、教学的策略、学习的策略、写作的策略、管理的策略、比赛的策略等等分属于不同的领域,都离不开交际活动,当然也要使用语言,但不能混同于修辞策略。

例如,有篇《应对加入 WTO 的教育策略》文章中指出:

加入 WTO,我国的生产、贸易、金融服务等各行各业将面临巨大的冲击和严峻的挑战,教育也不可避免地将受到深刻而重大的影响。这种影响,既有对教育观念、教育体制、办学模式的影响,同时也有对教育的质量标准和运行规则等方面的影响。面对这种局势,我们的教育不能静观等待、消极适应,而应主动出击,采取积极的应对策略。

策略之一:更新观念,转变视角,拓展眼界。要在 WTO 的国际大背景下,重新审视教育的理念、功能、质量标准的运行规则。不能只恪守沿袭多年的办学理念,要将国际化的思想和要求融入学校的各项工作中去;不要仅仅把教育看成是一种“传道、授业、解惑”的活动,而更应看作是一种参与国际质量标准来衡量教育质量,向国际标准看齐。

策略之二:调整教育重心,把培养学生具有创新精神和创新能力放在核心位置。加入 WTO,意味着全球经济一体化,也意味着创新意识和创新能力必然成为推动经济发展的主导力量,所以我们必须尽快调整传统的培养目标,改变重传承轻创新、重知识轻能力、重守业轻创业、重单干轻合作、重单一型轻复合型的培养模式,切实加快素质教育的步伐,革新教育的方式和方法,革新课程体系,尤其要拓宽专业口径,增强专业设置的灵活性,积极发展入世后所需的学科专业,着力培养一大批具有战略思维、世界眼光,精通 WTO 规则和国际经济、法律的高、中层管理人才。

这里提出的应对加入 WTO 的教育策略,这是教育科学领域中的策略问题,侧重在教育改革上,虽然和语言不能完全隔绝,但

基本上不属于修辞策略的研究范围。强调修辞策略存在于语言交际活动之中是有必要的,因为将修辞策略扩大化的倾向确实存在,也可能随着研究的展开而泛化。倘若只要与语言搭边,交际策略便可以称之为修辞策略,那么其结果必然是模糊了研究的主要方向和视野。

二、交际目的

语言交际目的是修辞策略的核心、灵魂,修辞策略自始至终受到交际目的强有力的制约和影响,同时也是为顺利达到交际目的而服务的。我们说,修辞策略是语言交际互动过程中的重要中间环节,在其之上,自有制约和影响它的高层核心要素,这个高层核心要素就是指交际目的。因此,离开了交际目的,可以说就不存在真正意义上的修辞策略;怎样的交际目的在很大程度上决定了修辞策略怎样运筹和制定。

约翰·舍莱恩是德国著名的内科医生。在一次实习课上,他对大学生说:“作为一个医生,应该具备两种品质:第一,不苛求清洁;第二,要有敏锐的观察力。一些经验丰富的老医生在诊断糖尿病时往往亲口尝一尝病人尿液的味道。”说着,他便亲自给同学们进行示范——把一根手指浸入盛有尿液的小杯里,然后伸到嘴边舔了舔,做完这个动作后,舍莱恩问学生:“谁有勇气来试一次?”一名敬业的学生果真去尝了尝尿的味道。意外的是,他不但没有得到老师的表扬,还受到了老师的批评。舍莱恩摇着头对那位同学说:“你的确没有洁癖,这很好。但遗憾的是,你同样也没有观察力。因为你并未发现,我刚才浸入的是我的中指,而舔的却是无名指。”

这一例中,舍莱恩使用的修辞策略颇为独特,似乎叫学生上当受骗,但却是寓含着特定的明确的教学目的:医生既不应该苛

求清洁,又必须具有敏锐的观察力。这样的策略从反面大大加深了学生对医生的两个要求的印象和理解。

说写者在进入语言交际活动之前一般必须确定自己的交际目的,并大体设想、筹划好实施交际目的的策略。进入语言交际活动以后,可能出现两种情况:一种是交际目的不变,按照既定的策略行进、发展,当然也可能出现一些新问题,但并不需要重起炉灶,改变方向,只要作出局部微调即能够适应;另一种是交际目的碍于主客观原因,不得不转换,那么修辞策略也就不得不随之作出较大的调整,以适应变化了的交际目的,继而按照新的方向行进、发展。

婚礼讲究喜庆热闹,要让新人及所有来宾都感到高兴,作为婚礼司仪,目的就是使用活泼动听的语言来营造欢快喜悦的气氛。

例一:

婚礼司仪:“今天是农历腊月初六。朋友们,今天阳光灿烂,碧空如洗。这真是:人逢喜事精神爽,天逢喜事变晴朗。天朗朗,日朗朗,大地朗朗,情朗朗!(掌声)在这个新年即将到来的日子里,有一对在首都工作的青年,怀着浓浓的思乡之情,回到他们美丽的故乡举行新婚典礼,让我们用家乡最真挚的情感和最热烈的掌声,欢迎新郎、新娘上场!”(热烈掌声,乐曲)

例二:

婚礼司仪:“朋友们,今天的天气很有诗(湿)意呀!(笑声、掌声)这真是,天上秋雨绵绵,人间情意绵绵哪!(掌声)面对这么一对儿光彩照人的情侣,就连无比高傲的太阳也自觉逊色了。不信您到外面看一看,今天的太阳一直躲在云彩后面不敢出来,这就叫做闭日羞花呀!”

(笑声、掌声)